

# Saturn®

ST-CC7116

IRON

УТЮГ

ΠΡΑΚΑ

PEGLA



GB

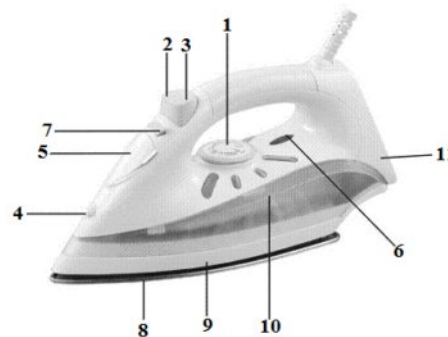
## IRON

### Dear Buyer!

**We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become safe and reliable assistance in your housekeeping!**

**Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.**

**If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.**



### Description

1. Temperature Control
2. Burst of steam button
3. Spray button
4. Spray nozzle
5. Water inlet
6. Pilot Light
7. Steam control knob
8. Sole plate
9. Housing
10. Water Tank
11. Rear Cover

### IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Please read all instructions carefully before using the appliance for the first time.

2. Before connecting the appliance, check if the voltage indicated on the rating plate corresponds with the mains voltage in your home.

3. Do not use appliance for anything other than its intended use.

4. The iron should always be switched off with the Temperature Control Dial before connecting or disconnecting from the power supply. Do not pull on the cord to disconnect the plug from the wall socket.

5. Do not use the iron if it is damaged in any way. Do not operate the iron with a damaged cord or plug. Do not replace the power cord or any other parts yourself - contact Customer Support for assistance.

6. When you have finished ironing or when you are leaving iron unattended:

- turn the steam control knob (7) to position "0", and the Temperature Control Dial to OFF

- stand the iron upright

- disconnect the iron from the wall outlet.

7. Do not allow children to touch the iron or power cord when ironing.

8. Do not immerse the iron or the cord into water or any other liquid.

9. Do not touch hot metal parts, hot water or steam. These parts become hot and may cause burns. Take care if you turn the iron upside down; there may be hot water in the tank.

10. The plug and cord should not be allowed to touch the hot sole plate. Let the iron cool down completely before taking it away. Roll the power cord around the iron for storage.

11. Disconnect the iron from the wall outlet while filling with water or when emptying the water after use.

12. The iron is for household use only.

13. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.

14. The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

15. The iron must be used and rested on a stable surface.

16. If the power cord is damaged or defective, it must be replaced by an authorized service center to avoid a hazard.

17. The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given

supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. It is not advised to use this appliance by children under 14.  
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.  
**SAVE THE INSTRUCTION MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

#### Notes:

- Some parts of the iron have been slightly greased and as a result, the iron may smoke slightly when switched on for the first time. It will not happen again after a few uses.
- Before using for the first time, remove any protective films or stickers from the sole plate. Clean the sole plate with a soft cloth.
- When using the iron for the first time, test it on an old piece of fabric to ensure that the sole plate and water tank are completely clean.

#### IRONING

**Important.** Have you read the section "Important Safeguards"?

#### CHOICE OF WATER

- This iron can be used with normal tap water.
- If the water in your area is particularly hard, it is advisable to use distilled or demineralized water.
- Do not use chemically descaled water or any other liquids for refilling.

#### HOW TO FILL WITH WATER

- Set the Steam Control knob to "O" and the Temperature Control Dial to "OFF".
- Unplug the iron from the wall outlet, and wait for the iron to cool down.
- Pour water into the water inlet (5).
- Fill up to the maximum level "MAX" of the water tank

#### TEMPERATURE CONTROL SETTING

- Always check garment label for ironing instructions before ironing garment
- If the ironing instructions are missing, then the table below may help you.
- First you should sort the laundry: Wool with wool, Cotton with cotton etc. Start ironing the fabrics requiring the lowest temperature and progress to the higher ones because the iron heats up quicker than it cools down.
- If the fabric consists of various kinds of fibres (e.g. cotton with polyester) you must always select the ironing temperature for the material with the

lowest advised temperature.

| LABEL | KIND OF TEXTILE | FIBRE MATERIAL                                             |
|-------|-----------------|------------------------------------------------------------|
|       | Synthetic       | Acrylic<br>Modacrylic<br>Polypropylene<br>Polyurethane     |
|       | Synthetic       | Acetate<br>Triacetate                                      |
|       | Synthetic       | Cupro<br>Polyamide (Nylon)<br>Polyester<br>Viscose (Rayon) |
|       | Silk            | Silk                                                       |
|       | Wool            | Wool                                                       |
|       | Cotton          | Cotton                                                     |
|       | Linen           | Linen                                                      |

#### SETTING THE TEMPERATURE

- Insert the plug in the wall socket and stand the iron upright.
- Turn the temperature control knob (1) to the desired temperature setting.
- The desired temperature has been reached when the pilot light has turned off. The pilot light will turn on and off from time to time, indicating that the selected temperature is being maintained.

#### SPRAYING

- This function can be used any time and does not affect the ironing temperature.
- Fill water into the iron.
  - Aim the nozzle towards the garment.
  - Press the Spray Button (3).

#### STEAM IRONING

- This function can be used only at higher ironing temperatures.
- for moderate steam ••• or MAX for maximum steam
- Fill water into the iron.
  - Stand the iron upright.
  - Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
  - Turn the temperature control (1) to the "•••" or MAX setting
  - The pilot light turns off when the required temperature is reached. The iron is ready for use.
  - Turn the steam knob (7) to the required position, steam starts coming

out from the holes in the sole plate.

Notice: With conventional steam ironing, water may leak from the sole plate if too low a temperature has been selected. If this happens, turn the temperature control (1) to the advised position. Steam will recommence as soon as the appropriate temperature has been reached.

#### BURST OF STEAM

- This function provides an extra amount of steam to remove stubborn wrinkles.
- Fill the iron with water as described on page 3
  - Turn the temperature control to the position "MAX".
  - The pilot light turns off when the required temperature is reached.
  - The iron is ready for use.
  - Press the Burst of Steam button (2) once.
  - Steam will penetrate into the garment removing the wrinkles
  - Wait a few seconds before pressing the steam control knob again when there are stubborn wrinkles.

#### DRY IRONING

- Connect the iron to a suitable mains supply outlet.
- Ensure that the steam control knob (7) is in position "O".
- Select the setting on the temperature control (1).
- When the pilot light turns off, the required temperature is reached. The iron is ready for use.

#### CARE AND CLEANING

1. Turn the Temperature Control Dial to "OFF", then disconnect the iron from the wall outlet and let it cool down completely.
2. Deposits and other residues on the sole plate can be removed with a cloth soaked in a vinegar/water solution.
3. The casing may be wiped with a damp cloth and then polished with a dry one.
4. Never use any abrasives to clean the sole plate.
5. Keep the sole plate smooth; avoid contact with metal objects.

#### STORAGE

- Turn the temperature control (1) to "•" and set the steam control knob (7) to position "O" (= no steam).
- Disconnect the iron from the wall outlet.
- Pour any remaining water out of the

water tank.

- Stand the iron upright and let it cool down completely.
- The power cord can then be wound around the iron.
- Always store the iron in an upright position.

#### SAFETY PROTECTIVE CUT-OUT

In the unlikely event of the thermostat failing, the protection cut-out will operate to prevent the iron overheating. Then the iron should be taken to the nearest authorized service facility.

#### Specifications

|                  |           |
|------------------|-----------|
| Power:           | 2200 W    |
| Rated Voltage:   | 220-230 V |
| Rated Frequency: | 50 Hz     |
| Rated Current:   | 10 A      |

#### Set

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Iron                                  | 1 |
| Instruction Manual with Warranty Book | 1 |
| Package                               | 1 |

#### ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



#### You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre.

**The manufacturer reserves the right to change the design of the product.**

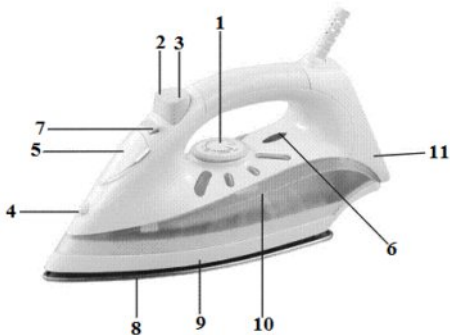


#### Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением изделия с торговой маркой "Saturn". Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве!

**Не подвержайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно**

**отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов.**  
**Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.**



**УСТРОЙСТВО ПРИБОРА:**

- 1. Регулятор температурного режима
- 2. Кнопка интенсивной подачи пара
- 3. Кнопка распыления воды
- 4. Распылитель воды
- 5.Отверстие для наполнения воды
- 6. Лампочка-индикатор нагрева подошвы
- 7. Селектор мощности подачи пара
- 8. Подошва с отверстиями для пара
- 9. Корпус
- 10. Резервуар для воды
- 11. Задняя панель

**Правила техники безопасности**

- 1. Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте данную инструкцию.
- 2. Перед включением утюга проверьте, чтобы напряжение, указанное на заводской табличке (на подошве), соответствовало напряжению в сети.
- 3. Не используйте устройство не по назначению.
- 4. Прежде чем включить или выключить утюг, выключите регулятор температурного режима. Не тяните за шнур, держите за вилку, выключая прибор из розетки.
- 5. Запрещается использовать утюг, если его комплектующие детали (штепсельная вилка, сетевой шнур и пр.) повреждены. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно, обратитесь в авторизованный сервисный центр

- для квалифицированного осмотра и ремонта.
- 6. По окончании глажения или если оставляете утюг на время:
  - Поверните селектор мощности подачи пара (7) в положение "O", а регулятор температурного режима – в положение "OFF".
  - Поставьте утюг вертикально на пяту.
  - Выключите утюг из розетки.
- 7. Прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Не рекомендуется использовать прибор детям в возрасте до 14 лет. Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- 8. Не погружайте утюг или шнур питания в воду или другую жидкость.
- 9. Во избежание получения ожогов не касайтесь горячей поверхности подошвы утюга, следите за тем, чтобы пар или горячая вода не попадали на кожу. Будьте внимательны, переворачивая утюг; в резервуаре может оставаться горячая вода.
- 10. Следите, чтобы штепсельная вилка и шнур питания не касались горячей подошвы. Прежде чем ставить утюг на хранение, дайте ему полностью остыть. Для хранения обмотайте шнур питания вокруг утюга.
- 11. Отключайте утюг от сети перед тем, как наполнить его водой или опорожнить, а также если он не используется.
- 12. Чтобы не происходила перегрузка сети, не включайте одновременно с утюгом другие мощные электроприборы.
- 13. При необходимости используйте только сертифицированные 10-амперные удлинители. Удлинители с меньшей амперной нагрузкой подвержены перегреву. Используя удлинитель, убедитесь, что он надежно включен в розетку. Разместите удлинитель так, чтобы исключить возможность зацепиться за шнур во время использования устройства
- 14. Поверхность, на которой будет использоваться утюг, должна быть устойчивой.
- 15. Не включайте утюг, если он

- поврежден, упал или на нем присутствуют видимые признаки повреждения, а также если он протекает.
- 16. Ставьте утюг на ровную поверхность.
- 17. Устройство предназначено только для бытового использования. Сохраните инструкцию на будущее.

**Перед первым использованием**

- 1. Удалите все наклейки, защитные плёнки и пластиковую упаковку с подошвы утюга.
- 2. Сполосните и очистите ёмкость для воды.
- Примечание:** при первом включении утюга в сеть возможно незначительное выделение дыма, которое вскоре прекратится.

**Глажение**

**Важно:** Внимательно прочтите раздел «Правила техники безопасности».

**Наполнение водой:**

- Установите селектор мощности пара в положение "O" и регулятор температурного режима в положение «Off».
- Отключите утюг от розетки и дайте ему остыть.
- Залейте воду в окошко для наполнения воды (5).
- Наполните до максимального уровня "MAX", указанному на резервуаре для воды.
- Примечание:** используйте для наполнения резервуара дистиллированную воду.

**Регулирование температурного режима:**

- Перед началом глажения всегда проверяйте этикетку с типом ткани на изделии.
- В случае отсутствия этикетки с инструкциями по глажению вам может помочь нижерасположенная таблица.
- Сначала отсортируйте стирку. Шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и т.д. Начинайте гладить ткань, для которой нужна самая низкая температура и переходите к высокой, так как утюг нагревается быстрее, чем остывает.
- Если ткань состоит из волокон разного вида (например, хлопок с полиэстером), всегда выбирайте температуру глажения для материала с более низкой температурой

глажения.

| Этикетка | Ткань     | Материал                                                               |
|----------|-----------|------------------------------------------------------------------------|
|          | Синтетика | Акрил<br>Модакрил<br>Полипропилен<br>Полиуретан                        |
|          | Синтетика | Ацетат<br>Триацетат                                                    |
|          | Синтетика | Медь<br>Полиамид (нейлон)<br>Полиэстер<br>Вискоза (искусственный шелк) |
|          | Шелк      | Шелк                                                                   |
|          | Шерсть    | Шерсть                                                                 |
|          | Хлопок    | Хлопок                                                                 |
|          | Лен       | Лен                                                                    |

**Установка температурного режима**

- Поставьте утюг вертикально и подключите к сети.
- Задайте нужную температуру с помощью регулятора температуры.
- Когда утюг достигнет заданной температуры, индикатор нагрева погаснет. Индикатор нагрева подошвы утюга время от времени будет загораться и гаснуть, тем самым указывая, что нужная температура достигнута.

**Распыление воды**

- Вы можете использовать функцию распыления воды при любом режиме глажения, это не влияет на температуру глажения.
- Распыляйте воду по направлению к изделию.
- Используйте кнопку для распыления воды (3).

**Режим парового глажения**

- Режим парового глажения возможен лишь при высокой температуре:
  - – средняя температура парового глажения;
  - или **MAX** – максимальная температура парового глажения.
  - Наполните резервуар водой.
  - Поставьте утюг вертикально.
  - Подключите утюг к сети.

▪ Виставте регулятор температурного режима(1) в положение ●● / ●●● или **MAX**.  
▪ При достижении нужной температуры индикатор нагрева погаснет. Утюг готов к использованию.

▪ Поверните селектор подачи пара (7) на нужный режим, пар начнет выходить из отверстия подошвы.

**Примечание:** при низкой температуре вода может вытекать из отверстий на подошве утюга. Если это произошло, поверните регулятор температурного режима (1) в положение с большей температурой. Как только будет достигнута соответствующая температура, подача пара возобновится.

### Режим интенсивной подачи пара

Режим интенсивной подачи пара обеспечивает разглаживание даже самых неподатливых складок на изделии.

▪ Наполните резервуар водой.  
▪ Поверните регулятор температурного режима до **"MAX"**.

▪ При достижении нужной температуры индикатор нагрева погаснет.

▪ Утюг готов к использованию.

▪ Нажмите один раз кнопку подачи интенсивного пара.

▪ Пар проходит через ткань, и разглаживает складки.

▪ Подождите пару секунд, перед тем как снова нажать кнопку подачи пара. Как правило, складки на изделиях разглаживаются после трех нажатий кнопки подачи интенсивного пара.

### Режим сухого глажения

▪ Подключите утюг к сети.

▪ Убедитесь что селектор мощности подачи пара (7) находится в положении «O».

▪ Поверните регулятор температурного режима (1) до нужной температуры.

▪ При достижении нужной температуры индикатор нагрева погаснет. Утюг готов к использованию.

### Очистка и уход

1. Поверните регулятор температурного режима в положение «OFF», отключите утюг от сети и дайте ему остыть.

2. Очистите поверхность подошвы утюга от отложений тканью, смоченной в воде или в уксусном

растворе. Затем протрите сухой тканью поверхность подошвы утюга.

3. Не используйте абразивные средства для очищения подошвы утюга.

4. Поверхность подошвы утюга должна быть гладкой, избегайте контакта с металлическими предметами.

### Хранение

▪ Поверните селектор мощности подачи пара (7) в положение "O", а регулятор температурного режима (1) – в положение **OFF**.

▪ Отключите утюг от сети.

▪ Вылейте оставшуюся воду из резервуара для воды.

▪ Поставьте утюг вертикально и дайте ему остыть.

▪ Всегда храните утюг в вертикальном положении.

### Предохранитель

В случае если термостат выйдет из строя, сработает предохранитель и предотвратит перегрев утюга. В этом случае обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр для устранения неисправности.

### Технические характеристики

Мощность: 2200 Вт  
Номинальное напряжение: 220-230 В  
Номинальная частота: 50 Гц  
Номинальная сила тока: 10 А

### Комплектность:

|                                                  |   |
|--------------------------------------------------|---|
| Утюг                                             | 1 |
| Инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном | 1 |
| Упаковка                                         | 1 |

### БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ



**Вы можете помочь в охране окружающей среды!**

Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое

оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

**Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.**

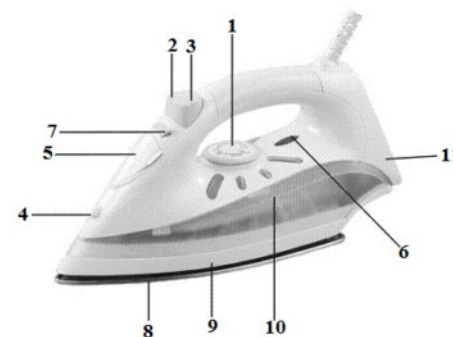
### ША ПРАСКА

#### Шановний покупець!

**Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "SATURN". Впевнені, що наші вироби стануть вірними та надійними помічниками в Вашому домашньому господарстві.**

**Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години.**

**Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.**



### Склад пристрою

1. Регулятор температурного режиму
2. Кнопка інтенсивної подачі пари
3. Кнопка розпилення води
4. Обприскувач
5. Отвір для наповнення води
6. Лампочка-індикатор нагрівання подошви
7. Селектор потужності подачі пари
8. Подошва з отворами для пари
9. Корпус
10. Резервуар для води
11. Задня панель

### Правила техніки безпеки:

1. Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію із застосування.

2. Перед ввімкненням праски перевірте, щоб напруга, зазначена на заводській табличці (на підшві) відповідала напрузі мережі.

3. Використовуйте праску тільки за призначенням.

4. Перш ніж включити або відключити праску, вимкніть регулятор температурного режиму. Відключаючи з розетки праску, тягніть за вилку, а не за шнур.

5. Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений, або пошкоджений шнур, вилка. Ремонт і заміна деталей здійснюється в сервісному центрі.

6. Коли ви завершили прасування, або залишаєте праску на час, зробіть наступне:

- Поверніть селектор потужності подачі пари (7) у положення "O", а регулятор температурного режиму - у положення **OFF**.

- Поставте праску вертикально, і відключіть від мережі.

7. Прилад не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або при відсутності в них досвіду або знань, якщо вони не перебувають під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку. Не рекомендується використовувати пристрій дітям віком до 14 років.

8. Не занурюйте праску у воду або іншу рідину!

9. Щоб уникнути опіків не торкайтеся гарячої поверхні праски, стежте за тим, щоб пара або вода не потрапляли на шкіру. Обережно перевертайте праску, у резервуарі може залишитися вода.

10. Шнур праски й вилка не повинні торкатися подошви. Перед зберіганням дайте прасці охолонути, намотайте шнур довкола неї.

11. Перед тем як наповнити резервуар водою або спорожнити його відключіть праску від мережі.

12. Щоб уникнути перевантаження мережі не включайте одночасно праску й інше потужне обладнання.

13. Не використовуйте праску, якщо вона протікає або після падіння, або має видимі ознаки пошкодження.

14. При необхідності використовуйте лише сертифіковані 10-амперні подовжувачі. Подовжувачі з меншою амперною навантаженням схильні до перегріву.

Використовуючи подовжувач, переконайтесь, що він надійно увімкнений у розетку.

Розташуйте подовжувач так, щоб виключити можливість зачепитися за шнур під час використання пристрою.

15. Змотуйте шнур, щоб він не заважав.

16. Ставте праску на стійку, рівну поверхню.

17. Прилад призначений для використання в домашніх умовах.

Інструкція - незамінний помічник у використанні електроприладів, зберігайте її.

**Перед першим використанням**

1. Видаліть всі наклейки, захисні плівки та пластикову упаковку з підшови праски.

2. Сполосніть і очистіть ємність для води.

Примітка: при першому включенні праски в мережу можливе незначне виділення диму, яке незабаром припиниться.

**Прасування**

Важливо: уважно прочитайте "Правила техніки безпеки".

**Вибір води**

У резервуар праски можна заливати водопровідну воду.

- Якщо вода у вашому водопроводі жорстка, використовуйте дистильовану або демінералізовану воду.
- Не використовуйте хімічно очищену воду, або іншу рідину для наповнення резервуара праски.

**Наповнення резервуара водою**

- Поверніть селектор потужності подачі пари в положення "0", а регулятор температурного режиму - у положення OFF.
- Відключіть праску від мережі й дайте охолонути.
- Залийте воду в отвір для наповнення води (5).
- Не перевищуйте значка "MAX" на резервуарі для води.

**Вибір температури**

- Для безпечного прасування завжди перевіряйте етикетку на виробі, де зазначений температурний режим.
- При відсутності рекомендованої температури на етикетці виробу, скористайтеся таблицею див. нижче.
- Спочатку розсортуйте виробу за типом тканин: вовняні речі, бавовняні речі т.д. Почніть прасування із тканин, які вимагають найнижчої температури, тому що праска охолоджується повільніше, чим

нагрівається.

- Якщо виріб має в своєму складі декілька видів волокон (бавовна з поліестером) виберіть найнижчий температурний режим для матеріалу.

| Позначення на етикетці | Тип тканини | Матеріал волокна                                                 |
|------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------|
|                        | Синтетика   | Синтетичні сополімери<br>Поліпропілен<br>Поліуретан              |
|                        | Синтетика   | Ацетат<br>Триацетат                                              |
|                        | Синтетика   | Мідь<br>Поліамід (Нейлон)<br>Поліестер<br>Віскоза (штучний шовк) |
|                        | Шовк        | Шовк                                                             |
|                        | Шерсть      | Шерсть                                                           |
|                        | Бавовна     | Бавовна                                                          |
|                        | Льон        | Льон                                                             |

**Настройка температури**

- Поставте праску вертикально й підключіть до мережі.
- Задайте потрібну температуру за допомогою регулятора температури.
- Коли праска досягне заданої температури, індикатор нагрівання згасне. Індикатор нагрівання підшови праски час від часу буде загорятися й гаснути, тим самим вказуючи, що потрібна температура досягнута.

**Розпилення**

- Ви можете використовувати функцію розпилення води при будь-якому режимі прасування, це не впливає на температуру прасування.
- Розпилюйте воду в напрямку до виробу.
- Використовуйте кнопку для розпилення води.

**Режим парового прасування**

- Режим парового прасування можливий лише при високій температурі.

- ●● - середня температура парового прасування
- ●●● або MAX - максимальна температура парового прасування

Наповніть резервуар водою.

- Поставте праску вертикально.
- Підключіть праску до мережі.
- Виставте регулятор температурного режиму в положення (1) ●● / ●●● або MAX.

При досягненні потрібної температури індикатор нагрівання згасне. Праска готова до використання.

Поверніть селектор подачі пари на потрібний режим, пар почне виходити з отворів підшови.

Примітка: при звичайному прасуванні за низкою температурою, вода може текти з отворів на підшві праски. Якщо це відбулося, поверніть регулятор температурного режиму (1) у положення з більшою температурою. Як тільки буде досягнута відповідна температура, подача пари відновиться.

**Режим інтенсивної подачі пари**

- Режим інтенсивної подачі пари забезпечує розгладження навіть самих невіддатливих згорток на виробі.
- Наповніть резервуар водою.
- Поверніть регулятор температурного режиму в положення "MAX".
- При досягненні потрібної температури індикатор нагрівання згасне.

Праска готова до використання.

Натисніть один раз кнопку подачі інтенсивної пари.

Пара проходить через тканину й розгладжує згортки.

Почекайте пари секунд, перед тем як знову натиснути кнопку подачі пари.

Як правило, згортки на виробих розгладжуються після трьох натискань кнопки подачі інтенсивної пари.

**Режим сухого прасування**

Підключіть праску до мережі. Переконайтеся, що селектор потужності подачі пари (7) перебуває в положенні «MAX».

Поверніть регулятор температурного режиму (1) до потрібної температури.

При досягненні потрібної температури індикатор нагрівання згасне. Праска готова до використання.

**Очищення і догляд**

1. Поверніть регулятор температур-

ного режиму в положення "OFF", відключіть праску від мережі й дайте її охолонути.

2. Очистіть поверхню підшови праски від відкладань, тканиною змоченої в оцті або у водяному розчині. Потім протріть сухою тканиною поверхню підшови праски.

3. Не використовуйте абразивні засоби для очищення підшови праски.

4. Поверхня підшови праски повинна бути гладкою; уникайте контактів з металевими предметами.

**Зберігання**

- Поверніть селектор потужності подачі пари (7) у положення "0", а регулятор температурного режиму (1) - у положення OFF.
- Відключіть праску від мережі.
- Опорожніть резервуар для води.
- Поставте праску вертикально, і дайте охолонути.
- Завжди зберігайте праску у вертикальному положенні.

**Запобіжник**

У випадку якщо термостат вийде з ладу, спрацює запобіжник, який не дасть згоріти прасці. Зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.

**Технічні характеристики**

Потужність: 2200 Вт  
Номинальна напруга: 220-230 В  
Номинальна частота: 50 Гц  
Номинальна сила струму: 10 А

**Комплектність**

Праска 1  
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном 1  
Упаковка 1

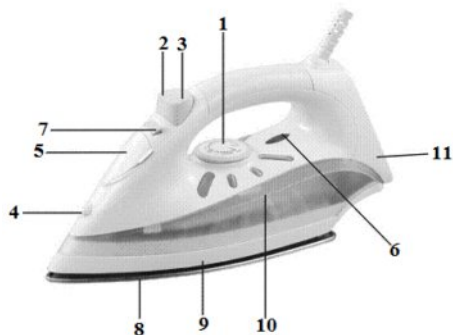
**БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ**

**Ви можете допомогти у охороні навколишнього середовища!**

Будь ласка, дотримуйтеся місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання до відповідного центру утилізації відходів.

**Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики та дизайн виробів.**

**Poštovani potrošaču!**  
**Cestitamo na kupovini aparata**  
**marke "SATURN". Uvereni smo da**  
**će ovaj uređaj biti sigurna pomoć u**  
**Vašem domaćinstvu.**



1. Dugme za podešavanje temperature
2. Dugme za ispušt pare
3. Dugme prskalice
4. Prskalice
5. Otvor za punjenje vode
6. Svetlosni indikator
7. Dugme za regulisanje pare
8. Ploča
9. Kućište
10. Rezervoar za vodu
11. Zadnji poklopac

#### **VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE**

Pri korišćenju aparata treba preduzeti osnovne mere predostrožnosti, uključujući sledeće:

#### **PROČITATI CELOKUPNO UPUTSTVO PRE UPOTREBE**

1. Koristiti peglu samo za svrhu kojoj je namenjena.
2. Radi zaštite od rizika od električnog udara, ne potapati peglu u vodu ili druge tečnosti.
3. Pegla treba uvek da bude isključena pre priključivanja ili isključivanja iz utičnice. Nikada ne vući kabl iz utičnice već uhvatiti utikač i povući ga kako bi se isključio uređaj.
4. Ne upotrebljavati peglu ako je oštećen kabl, ako je pegla pala ili je oštećena. Neispravnu peglu odneti kod kvalifikovanog serviser na ispitivanje i popravku. Nestručna popravka može da izazove opasnost od strujnog udara pri korišćenju pegle.
5. Uvek isključiti peglu iz utičnice dok se

puni vodom, prazni ili nije u upotrebi.  
6. Obavezan je nadzor ako se aparat koristi u blizini ili od strane dece. Ne ostavljati peglu bez nadzora ako je uključena ili se nalazi na dasci za peglanje.

7. Opekotine mogu da nastanu pri dodiru vrućih metalnih delova, vruće vode ili pare. Treba biti oprezan pri okretanju pegle naopako jer u rezervoaru može biti vrele vode.  
8. Ako se upali indikator kvara, pegla ne radi normalno. Potrebno ju je isključiti i odneti kod ovlašćenog serviser.

9. Pri odlaganju pegle, potrebno je obezbediti ravnu i stabilnu površinu za odlaganje.

10. Uređaj nije namenjen upotrebi lica sa smanjenim psiho-fizičkim sposobnostima, bez iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom ili ukoliko nisu obučeni za upotrebu uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.

#### **SAČUVATI UPUTSTVO**

Određeni delovi pegle su blago podmazani što može dovesti do dimljenja pri prvom korišćenju. Ovo će ubrzo prestati, posle nekoliko korišćenja.

Potrebno je skinuti zaštitni pokrivač sa ploče i obrisati je mekom krpom.

#### **ODABIR VODE**

Pegla se može koristiti sa vodom iz česme.

Ukoliko je voda u Vašem okruženju tvrda, preporučuje se korišćenje destilovane ili demineralizovane vode. Ne koristiti hemijski prerađenu vodu ili slične tečnosti.

#### **KAKO SIPATI VODU**

Okrenuti dugme za regulisanje pare na poziciju 0 a temperaturu na OFF (isključiti).

Isključiti peglu iz struje.

Sipati vodu u otvor za vodu na pegli. Napuniti do maksimalnog nivoa označenim MAX na rezervoaru za vodu.

#### **PODEŠAVANJE TEMPERATURE**

Uključiti utikač pegle u utičnicu na zidu i postaviti peglu uspravno.

Okrenuti dugme za podešavanje temperature na željenu temperaturu. Željena temperatura je uspostavljena kada se svetlosni indikator isključi. Svetlo će se uključivati i isključivati s vremena na vreme, pokazujući da se odabrana temperatura održava.

| OZNAKA | VRSTA TKANINE | MATERIJAL                                         |
|--------|---------------|---------------------------------------------------|
|        | Sintetika     | Akrilik<br>Modakrik<br>Polipropilen<br>Poliuretan |
|        | Sintetika     | Acetat<br>Triacetat                               |
|        | Sintetika     | Poliamid<br>Poliester<br>Viskoza<br>Svila         |
|        | Svila         | Svila                                             |
|        | Vuna          | Vuna                                              |
|        | Pamuk<br>Lan  | Pamuk<br>Lan                                      |

#### **PRSKALICA**

Prskalice se može koristiti u svakom položaju pegle, i pri suvom i pri peglanju na paru, onoliko dugo koliko ima vode u rezervoaru.

Pritisnuti dugme prskalice za kvašenje tkanine.

#### **PEGLANJE NA PARU**

Ova funkcija se može koristiti samo pri peglanju na visokoj temperaturi, sa umerenom količinom pare ili MAX za maksimalnu količinu pare.

Sipati vodu u peglu.

Postaviti peglu uspravno.

Uključiti peglu na odgovarajući izvor napajanja.

Okrenuti rotacioni prekidač za odabir željene temperature.

Svetlosni indikator se aktivira kada se postigne odgovarajuća temperatura.

Tada je pegla spremna za upotrebu.

Okrenuti dugme za regulisanje pare na odgovarajući položaj tako da para izlazi kroz rupice na ploči.

#### **ISPUSTI PARE**

Nagli ispušt pare obezbeđuje dodatnu paru za uklanjanje većih nabora na tkanini.

Podesiti temperaturu na poziciju MAX.

Okrenuti rotacioni prekidač za paru na maksimum.

Pritisnuti dugme za nagli ispušt pare.

#### **SUVU PEGLANJE**

Podesiti rotacioni prekidač za paru na "0".

Podesiti temperaturu peglanja na željenu.

Isključen svetlosni indikator znači da je postignuta odgovarajuća temperatura i da je pegla spremna za korišćenje.

#### **NEGA I ČIŠĆENJE**

Dugme za podešavanje temperature okrenuti na OFF, a zatim isključiti peglu iz struje i ostaviti da se u potpunosti ohladi.

Ne koristiti abrazivna sredstva za čišćenje.

#### **ODLAGANJE**

Dugme za podešavanje temperature okrenuti na . a dugme za istust pate na 0.

Utikač pegle izvaditi iz utičnice.

Prosuti preostalu vodu iz rezervoara.

Postaviti peglu uspravno i ostaviti jue da se ohladi u potpunosti.

Zatim možete obaviti kabl oko pegle.

Uvek odlagati peglu u uspravnom položaju.

#### **SIGURNOSNO SAMOISKLJUČENJE**

Ukoliko se desi da termostat prestane sa radom, doći će do samoisključenja kako bi se pegla zaštitila od pregrevanja.

Potrebno je peglu odneti u najbliži ovlašćeni servis.

#### **Specifikacija**

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Snaga:            | 2200 W    |
| Radni napon:      | 220-230 V |
| Radna frekvencija | 50 Hz     |
| Nazivna struja:   | 10 A      |

#### **Pakovanje**

|                      |   |
|----------------------|---|
| Pegla                | 1 |
| Uputstvo & Garancija | 1 |
| Kutija               | 1 |

#### **Zaštita životne sredin**

**Možete pomoći zaštititi životne sredine!**

Ne zaboravite da poštujuete lokalne zakone: odnesite električne uređaje koji nisu u funkciji u odgovarajući centar koji prima ovakve

aparate kako ih ne biste bacali.

**Proizvođač zadržava pravo promene specifikacije i dizajna proizvoda.**

**INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY**

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought. The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

**Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:**

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's nonobservance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

**On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of "Saturn Home Appliances".**

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА****INTERNATIONAL MANUFACTURER'S  
WARRANTY****МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ  
ЗОБОВ'ЯЗАННЯ****MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA**

## MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

### Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebení dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, misky, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

**V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti „Saturn Home Appliances“.**

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией “Saturn Home Appliances” или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

### Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для того моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.
5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.
6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.
7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.
8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.
9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.

10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

**По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы “Saturn Home Appliances”.**

| №  | ГОРОД        | АСЦ                              | АДРЕС                                                         | ТЕЛЕФОН                               |
|----|--------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1  | Архангельск  | ИП Березин И.В.                  | ул. Дзержинского, 6                                           | (8182) 29-00-04                       |
| 2  | Барнаул      | Диод                             | ул. Пролетарская, 113                                         | (3852) 63-59-88, 63-94-02             |
| 3  | Брянск       | Сарга                            | ул. Пересвета, 1А                                             | (4832) 41-56-71                       |
| 4  | Владимир     | Электрон-Сервис                  | ул. Ново-Ямская, 73                                           | (4922) 24-08-19, 37-07-22             |
| 5  | Владивосток  | СЦ «В-Лазер»                     | ул. Гоголя, 4                                                 | (4232) 45-94-43                       |
| 6  | Воронеж      | Орбита-сервис                    | ул. Донбасская, 1                                             | (4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29   |
| 7  | Вологда      | СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.) | ул. Новгородская, 7                                           | (8172) 52-19-19                       |
| 8  | Екатеринбург | Кардинал-Техноплюс               | ул. Бебеля, 116                                               | (343) 245-73-06, 245-73-28, 229-96-15 |
| 9  | Иваново      | Спектр-Сервис                    | ул. Дзержинского, 45-6                                        | (4932) 33-51-85, 33-52-36             |
| 10 | Ижевск       | Аргус-Сервис                     | ул. Горького, 76                                              | (3412) 30-79-79, 30-83-07             |
| 11 | Ижевск       | Гарант-Сервис                    | ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395 | (3412) 43-70-40                       |
| 12 | Иркутск      | «Мастер» ИП Соколов А.В.         | ул. Рабочего Штаба, 31                                        | (3952) 65-04-95                       |

|    |                      |                                        |                                        |                                     |
|----|----------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------|
| 13 | Иркутск              | Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.         | ул. Лермонтова, 281                    | (3952) 51-15-24                     |
| 14 | Казань               | Стандарт сервис                        | ул. Журналистов, 54 а                  | (843) 273-21-25                     |
| 15 | Калуга               | Электрон-Сервис                        | ул. Московская, 84                     | (4842) 74-72-75, 55-50-70           |
| 16 | Киров                | Экран-Сервис                           | ул. Некрасова, 42                      | (8332) 54-21-56, 54-21-01           |
| 17 | Комсомольск-на-Амуре | Циклон                                 | Магистральное, ш. 17-1                 | (4217) 52-10-90                     |
| 18 | Краснодар            | ИП Ульянов                             | ул. Сормовская, 12                     | (861) 234-40-73                     |
| 19 | Кострома             | Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.) | ул. Федосеева, 22 а                    | (4942) 51-80-73, 30-01-07           |
| 20 | Курск                | ИП Тарасова «Маяк»                     | ул. Сумская, 37 Б                      | (4712) 35-04-91, 50-85-90           |
| 21 | Краснодар            | ИП Ульянов                             | ул. Сормовская, 12                     | (861) 234-40-73                     |
| 22 | Красноярск           | Электроальянс                          | пр-т. Свободный, 53, ул. Затонская, 32 | (3912) 44-14-22, 35-52-78, 51-14-04 |
| 23 | Красно-каменск       | ООО ЦБТ «Спектр»                       | 4 а мкр. Д.Б. «Новинка»                | (30245) 4-32-91, 4-50-71            |
| 24 | Магадан              | «Центрвидео-сервис»                    | пр-т К.Маркса, 33-15                   | (4132) 62-33-22,                    |
| 25 | Мурманск             | Максимум                               | Северный проезд, 16-1 а                | (8152) 26-14-67                     |
| 26 | Москва               | Фазис Орбита Сервис                    | ул. Летчика Бабушкина, д. 39 корп. 3   | (495) 184-20-18, 472-51-95          |
| 27 | Находка              | ИП Смоленский Г.В.                     | ул. Павлова, д. 11                     | (4236) 69-78-67                     |
| 28 | Нижний Новгород      | Ниском                                 | ул. Пятигорская, 4 а                   | (8312) 65-02-03, 28-03-36           |
| 29 | Нижний Новгород      | ООО «Чайка»                            | Московское шоссе, д. 105               | (8312) 41-62-34, 41-25-24           |
| 30 | Новокузнецк          | «Сибинтех»                             | ул. Бугарева, 19                       | (3843) 33-07-35, 33-37-35           |

|    |                     |                                          |                                                |                               |
|----|---------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------|
| 31 | Новосибирск         | Техносервис                              | ул. Большевист-<br>ская, 123                   | (383) 212-01-84               |
| 32 | Новосибирск         | Сибирский<br>Сервис                      | ул. Котовского,<br>10/1                        | (383) 292-47-12,<br>355-55-60 |
| 33 | Новосибирск         | СибТэкс                                  | ул. Панфиловцев,<br>53                         | (383) 211-73-38,<br>212-82-71 |
| 34 | Омск                | «Домотехника-<br>сервис»                 | ул. Лермонтова,<br>194                         | (3812) 36-74-01,<br>32-43-24  |
| 35 | Пенза               | ИП Живанкина<br>А.Н. Партнер-<br>Техника | ул.<br>Перспективная д.<br>1                   | (8412) 37-93-81,<br>37-93-84  |
| 36 | Пермь               | Кама<br>Электроникс                      | ул. Данщина, 5                                 | (3422) 18-18-86               |
| 37 | Петрозаводск        | «Сервисный<br>центр «Квант»              | ул. Ричагина, 25                               | (8142) 79-62-40               |
| 38 | Петрозаводск        | «Альфа-Сервис<br>Плюс»                   | наб. Гюллинга, 13                              | (8142) 63-63-20,<br>63-20-04  |
| 39 | Пятигорск           | Люкс-Сервис<br>(ИП Асцатурян<br>Г.Р.)    | ул. Фучика, 21                                 | (8793) 32-68-80               |
| 40 | Рыбинск             | Рембыттехника                            | ул. Горького, д. 2                             | (4855) 28-96-08               |
| 41 | Рязань              | Волна                                    | пр. Яблочкова, 6,<br>оф. 601                   | (4912) 44-56-51,<br>24-04-25  |
| 42 | Самара              | Техно-Доктор                             | ул. Товарная, 7 к                              | (846) 276-84-48,<br>276-84-83 |
| 43 | Санкт-<br>Петербург | «РТП<br>Евросервис»                      | пр. Обуховской<br>обороны, 197                 | (812) 600-11-97,<br>362-82-38 |
| 44 | Санкт-<br>Петербург | Триод                                    | пр. Стачек д. 8 а,<br>Заневский пр.15          | (812) 785-27-65,<br>325-07-96 |
| 45 | Саратов             | АИСТ-96                                  | ул. Соколова,<br>320а                          | (8452) 51-41-99               |
| 46 | Северодвинск        | ИП Березин<br>И.В.                       | ул.К.Маркса, 48                                | (8184) 52-97-30,<br>52-29-42  |
| 47 | Серпухов            | Рембыттехника                            | ул. Химиков, д.2                               | (827) 72-91-55                |
| 48 | Сургут              | Трейд-Сервис                             | Комсомольский<br>пр-т 31,<br>ул. Мечникова, 10 | (3462) 34-51-71,<br>34-34-64  |
| 49 | Тамбов              | БВС -2000                                | ул. Пионерская,<br>24                          | (4752) 75-17-18,<br>75-90-90  |

|    |           |                          |                                                                                                        |                                                        |
|----|-----------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 50 | Тольятти  | Волга-Техника-<br>Сервис | б-р 50-летия<br>Октября, 26,<br>Приморский б-р,<br>43                                                  | (8482) 50-05-67,<br>36-17-36                           |
| 51 | Томск     | Экстрем-2                | пр-т Кирова, 58                                                                                        | (3822) 56-23-35,<br>48-08-80                           |
| 52 | Тула      | Орбита-Центр             | ул. Волянского<br>3, оф. 29                                                                            | (4872) 35-77-68                                        |
| 53 | Тюмень    | Пульсар                  | ул. Республики<br>169,<br>ул. Первомайская<br>6                                                        | (3452) 75-95-08,<br>28-85-69,<br>75-90-21              |
| 54 | Чебоксары | Телерадио-<br>сервис     | ул. Гагарина 1,<br>кор. 1,<br>ул. Яковлева 6,<br>ул. Энтузиастов<br>23,<br>ул. Университет-<br>ская 27 | (8352) 62-31-49,<br>62-15-63,<br>55-15-42,<br>63-20-98 |
| 55 | Ярославль | Каскад                   | ул. Б.Октябрьская<br>д. 28, ул. Старая<br>Костромская 1 а                                              | (4852) 30-78-87,<br>45-50-16                           |
| 56 | Ярославль | АЮМ-Сервис               | пр. Толбухина, 28                                                                                      | (4852) 72-87-00,<br>98-39-76                           |

## МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб постачається компанією “Saturn Home Appliances” чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

### Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначено в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням всередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, вдаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу всередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, які викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетерmostійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження принадлежностей і насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терок, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників, тощо).

З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся до спеціалізованих сервісних центрів фірми “Saturn Home Appliances”.

| № п. п | Адреса                                         | Назва сервісного центру      | Телефон                               | Категорія ремонтів |                  |              |
|--------|------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|--------------------|------------------|--------------|
|        |                                                |                              |                                       | аудіо / відео      | побутова техніка | кондиціонери |
| 1      | Алчевск, вул. Гагаріна, 36                     | Hi-Fi (Кіслов)               | (064) 424-89-50                       | +                  | +                | +            |
| 2      | Біла Церква, вул. Карбишева, 49                | Еконіка-Сервіс               | (04563) 633-19                        | -                  | +                | -            |
| 3      | Біла Церква, бул. 50- років Перемоги, 82       | Маяк-Сервіс                  | (045) 63-68-413                       | +                  | +                | +            |
| 4      | Бердичів, вул. Леніна, 57                      | ЄВРОСЕРВІС                   | (041) 43-406-36                       | +                  | +                | -            |
| 5      | Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43 | ПП "Пруніца"                 | (0314 1) 43-432                       | +                  | +                | +            |
| 6      | Васильків вул. Гагаріна, 3, оф. 8              | АМАТІ-СЕРВІС                 | (044) 332-01-67                       | +                  | +                | +            |
| 7      | Вінниця, пр-т Космонавтів, 42                  | Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс) | (0432) 46-50-01                       | +                  | +                | -            |
| 8      | Вінниця, вул. Келецька, 61 а                   | ЛОТОС                        | (0432) 61-95-73                       | +                  | +                | +            |
| 9      | Вінниця, пр-т. Юності, 16                      | Скормаг-Сервіс (Вінниця)     | (0432) 464393; (0432) 468213          | +                  | +                | +            |
| 10     | Вінниця, пров. Щорса, 3 а                      | Базелюк                      | (0432) 64-24-57, факс (0432) 64-26-22 | +                  | +                | +            |
| 11     | Вінниця, вул. Порика, 1                        | Фахівець                     | (0432) 509-191, 579-191               | +                  | +                | +            |

|    |                                                                    |                                  |                                  |   |   |   |
|----|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|---|---|---|
| 12 | Дніпропетровськ,<br>вул.<br>Ленінградська, 68,<br>1 корпус, к. 420 | Москаленко<br>Т.Н.               | (0562) 337-574                   | + | + | + |
| 13 | Дніпропетровськ,<br>вул. Набережна ім.<br>Леніна, 17 оф. 130       | Дінек-Сервіс                     | (056) 778-63-25<br>(28)          | + | + | + |
| 14 | Дніпропетровськ,<br>вул. Кірова, 59                                | ЛОТОС                            | (0562) 35-04-09                  | + | + | + |
| 15 | Дніпропетровськ,<br>вул. Набережна<br>Перемоги, 118                | ЛОТОС                            | (0562) 67-60-44                  | + | + | + |
| 16 | Дніпропетровськ,<br>вул. Коротка, 41 А<br>р-н<br>Індустріальний    | СЦ<br>Універсал<br>(Кабан)       | (056) 790-04-60                  | + | + | + |
| 17 | Дніпропетровськ,<br>вул.<br>Краснопільська, 9                      | Рамус                            | (068) 851-33-33                  | + | + | + |
| 18 | Донецьк, пр-т<br>Полеглих<br>комунарів, 188                        | Техносервіс<br>(Яновская)        | (062) 345-06-07                  | + | + | + |
| 19 | Донецьк,<br>вул. Собінова,<br>129а                                 | Сатурн-<br>Донецьк               | (062) 349-26-81                  | + | + | + |
| 20 | Донецьк,<br>вул. Жмури, 1                                          | СЦ Схід-<br>Сервіс<br>(Конуркин) | (062) 302-75-69                  | + | + | + |
| 21 | Житомир,<br>вул. Львівська, 8                                      | Тандем-<br>сервіс СПД<br>"Вашук" | (0412) 471-568                   | + | + | - |
| 22 | Житомир,<br>вул.<br>Домбровського, 24                              | СЦ Коваль<br>(Євросервіс)        | (0412) 47-07-<br>42,<br>42-11-53 | + | + | - |
| 23 | Запоріжжя,<br>вул. Правди, 50                                      | Ремпобут-<br>сервіс              | (061) 220-97-65<br>(64)          | + | + | + |
| 24 | Запоріжжя,<br>вул. Гоголя, 175                                     | ЛОТОС                            | (061) 701-65-96                  | + | + | + |

|    |                                                 |                               |                                   |   |   |   |
|----|-------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------|---|---|---|
| 25 | Запоріжжя,<br>вул.<br>Дзержинського, 83         | Електро-<br>техніка ЧП        | (061) 212-03-03                   | + | + | + |
| 26 | Івано-Франківськ,<br>вул. Нова 19а              | Бриз ЛТД                      | (0342) 559-525,<br>750-777        | + | + | + |
| 27 | Івано-Франківськ,<br>вул. Вовчинецька,<br>223   | ЛОТОС                         | (0342) 75-60-40                   | + | + | + |
| 28 | Іллічівськ,<br>вул. Транспортна,<br>9           | Сатурн-<br>Одеса              | (048) 734-71-90                   | + | + | + |
| 29 | Ірпінь, вул.<br>Пролетарська, 76                | Валерія                       | (04597) 551-62                    | + | + | - |
| 30 | Канів,<br>вул. Леніна, 161,<br>(Черкаська обл.) | Сатурн-<br>Магніт             | (04736) 629-49                    | + | + | + |
| 31 | Київ,<br>вул.<br>Новокосянти-<br>нівська, 1 б   | Сатурн-ТВ                     | (044) 591-11-90                   | + | + | + |
| 32 | Київ, вул. Лугова,<br>1а                        | ЧП<br>"Огеєнко"               | (044) 4269198                     | + | + | - |
| 33 | Київ, вул.<br>Бориспільська, 9<br>корп. 57      | АМАТІ-<br>СЕРВІС              | (044) 369-5001<br>(063) 486-6999  | + | + | + |
| 34 | Константинівка,<br>вул. Безнощенко,<br>10       | Гармаш (СЦ)                   | (06272)2-62-23,<br>(050)279-68-16 | + | + | + |
| 35 | Кіровоград,<br>вул.<br>Луначарського, 1<br>в    | ЧП<br>"Денисенко"             | (0522) 301-456                    | + | + | + |
| 36 | Кіровоград,<br>вул. Короленко, 2                | ЛОТОС                         | (0522) 35-79-23                   | + | + | + |
| 37 | Кіровоград,<br>вул. Колгоспна, 98               | Північ-<br>Сервіс<br>(Лужков) | (0522) 270-345,<br>349-585        | + | + | + |
| 38 | Коломия,<br>вул.<br>Привокзальна, 13            | Бриз ЛТД                      | (097)264-21-67,<br>776-67-70      | + | + | + |

|    |                                            |                         |                                            |   |   |   |
|----|--------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------|---|---|---|
| 39 | Конотоп,<br>пр-т. Леніна, 11               | ЧП<br>"Олексій"         | (05447) 61-356                             | + | + | + |
| 40 | Коростень,<br>вул. Крупська 3,<br>оф. 5    | ЧП "Бондар"             | (04142) 5-05-04                            | + | + | + |
| 41 | Краматорськ,<br>вул. Бикова, 15-<br>106    | Ісламов Р.Р.            | (06264) 5-93-89                            | + | + | + |
| 42 | Краматорськ,<br>вул. Шкільна, 7            | Технолюкс<br>СЦ         | (050) 526-06-68                            | + | + | + |
| 43 | Кременчук, вул.<br>Радянська, 44, оф.<br>1 | ЕкоСан<br>(ФОП Юдін)    | (05366) 39-192                             | + | + | - |
| 44 | Кременчук, вул.<br>Переяславська,<br>55А   | СЦ Шамрай               | (0536)74-72-10,<br>74-71-81                | + | + | + |
| 45 | Кривий Ріг,<br>пр-т Гагаріна, 42           | Євросервіс              | (056)401-33-56,<br>404-00-80,<br>474-61-03 | + | + | + |
| 46 | Кривий Ріг, вул.<br>Косіора, 64/7          | ЛОТОС                   | (0564) 40-07-79                            | + | + | + |
| 47 | Кривий Ріг, вул.<br>Революційна, 73        | ТОВ "Ягуар"<br>фокстрот | (056) 440-07-64                            | + | + | + |
| 48 | Лубни, вул.<br>Радянська, 81               | СЦ Яценко               | (050 214-91-73;<br>(066) 017-02-03         | + | + | + |
| 49 | Луганськ,<br>вул. Дніпровська,<br>49 а     | Сатурн-<br>Луганськ     | (0642) 505-783                             | + | + | + |
| 50 | Луганськ,<br>вул. Ломоносова,<br>96 ж      | Східний                 | (0642) 494-217,<br>33-11-86                | + | + | + |
| 51 | Луцьк,<br>вул. Федорова, 3                 | Остапович<br>(БАС)      | (0332) 78-05-91                            | + | + | + |
| 52 | Львів,<br>вул. Підголоско,<br>15а          | Крупс                   | (032) 244-53-44                            | + | + | + |
| 53 | Львів,<br>вул. Стризька, 35                | ЧП<br>"Грушець-<br>кий" | (032) 2973631                              | + | + | + |

|    |                                                     |                                                  |                                                               |   |   |   |
|----|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---|---|---|
| 54 | Львів, вул.<br>Червоної Калини,<br>109              | Потапенко<br>СЦ Шанс                             | (032) 247-14-99                                               | + | + | + |
| 55 | Львів, вул.<br>Володимира<br>Великого, 2            | Потапенко<br>СЦ Шанс                             | (032) 247-14-99                                               | + | + | + |
| 56 | Львів, вул. Б.<br>Хмельницького,<br>116             | ТОВ<br>"Рестор-<br>Сервіс"                       | (032) 245-80-52                                               | + | + | - |
| 57 | Львів,<br>вул. Шараневича,<br>28                    | РО Сімпекс                                       | (032) 239-51-52<br>(032)239-55-77,<br>295-50-28,<br>295-50-29 | + | + | + |
| 58 | Львів, вул.<br>Курмановича , 9                      | ТОВ<br>"Міленіум"                                | 032-267-63-26                                                 | + | + | - |
| 59 | Могилів-<br>Подільський,<br>вул. Дністровська,<br>2 | Скормаг-<br>Сервіс<br>(Могилів-<br>Подільський)  | 04337-64847;<br>0432-468213                                   | + | + | + |
| 60 | Мукачеве,<br>вул.<br>Кооперативна, 46               | Віком                                            | (03131) 37-337,<br>37-336                                     | + | + | - |
| 61 | Маріуполь, бул. 50<br>років Жовтня,<br>32/18        | ЛОТОС                                            | (0629) 41-06-50                                               | + | + | + |
| 62 | Маріуполь,<br>пр-т. Металургів,<br>227              | СЦ<br>"Реал-Сервіс"<br>(Озеров)                  | (0629) 473-000                                                | + | + | + |
| 63 | Миколаїв,<br>вул. Чкалова, 33,                      | ТСЦ<br>"Аладін"<br>(Муленко)                     | (0512) 580-555                                                | + | + | + |
| 64 | Миколаїв,<br>Внутрікварталь-<br>ний проїзд, 2       | ЛОТОС                                            | (0512) 58-06-47                                               | + | + | + |
| 65 | Миколаїв,<br>вул. Леніна, 177 А                     | Миколаїв<br>(Фокстрот)                           | (0512) 55-29-04                                               | + | + | + |
| 66 | Нікополь,<br>вул.<br>Гагаріна, 62 А                 | Ніка-Сервіс<br>(Джепа)<br>Імпорттехно-<br>сервіс | (05662) 22-488,<br>(097) 402-71-95                            | + | + | - |

|    |                                                               |                                         |                                              |   |   |   |
|----|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|---|---|---|
| 67 | Нікополь,<br>вул. Шевченко, 97,<br>оф. 2                      | ТОВ<br>"Прем'єр-<br>Сервіс"<br>(Глотов) | (05662)4-15-03                               | + | + | - |
| 68 | Новоград-<br>Волинський,<br>вул. Вокзальна, 38                | СПД<br>"Кожедуб"                        | (041)4152010                                 | + | + | - |
| 69 | Одеса, вул.<br>Новосільського 66<br>(пров.<br>Топольського 2) | Ремус                                   | 048-7317704;<br>7317703;                     | + | + | + |
| 70 | Одеса,<br>вул. Б. Хмельниць-<br>кого, 55                      | ПП"Кушнір"                              | (048)715-10-25,<br>(0482) 39-06-18           | + | + | + |
| 71 | Павлоград,<br>вул. Шевченко, 67                               | "Інтерсервіс"<br>(Шульга)               | (05632)6-15-54,<br>(05632) 6-23-42           | + | + | - |
| 72 | Полтава,<br>вул. Алмазна 14                                   | ЛОТОС                                   | (0532) 69-42-62                              | + | + | + |
| 73 | Полтава<br>вул. Зеньківська<br>21                             | АМАТІ-<br>СЕРВІС                        | (0532) 69-09-46<br>(093)562-81-25            | + | + | + |
| 74 | Полтава,<br>вул. Пролетарська,<br>22                          | Пром-<br>електроніка                    | (0532)57-21-64,<br>57-21-66                  | + | + | + |
| 75 | Прилуки,<br>Київська, 371 а                                   | АМАТІ-<br>СЕРВІС                        | (04637) 53-982<br>(093)753-38-28             | + | + | + |
| 76 | Прилуки, вул.<br>Борців Революції,<br>101/1                   | ЧП<br>Костюченко                        | (046) 3738595                                | + | + | + |
| 77 | Рівне,<br>вул. Тиха, 12                                       | Електроніка-<br>Сервіс                  | (0362)26-67-53,<br>26-65-85                  | + | + | - |
| 78 | Саки,<br>вул. Кузнєцова, 14                                   | Техновеліс<br>СЦ                        | (065)632-21-83,<br>(050) 904-57-17           | + | + | + |
| 79 | Севастополь,<br>вул. Пожарова,<br>буд. 26 Б                   | Діадема СЦ                              | (0692)55-56-43,<br>45-36-99                  | + | + | + |
| 80 | Северодонецьк,<br>вул. Федоренко<br>20 а                      | СЦ<br>"Електронні<br>системи"           | (0645) 702514,<br>(06452)4-43-85,<br>4-51-83 | + | + | + |

|    |                                                  |                                               |                                    |   |   |   |
|----|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------|---|---|---|
| 81 | Сімферополь,<br>вул. Ковильна, 72                | Телемір-<br>сервіс                            | (0652)-69-07-78                    | + | + | + |
| 82 | Сімферополь,<br>вул. Некрасова<br>17/1           | ТОВ<br>"НК-Центр"                             | (0652) 522-771                     | + | + | + |
| 83 | Сміла, вул.<br>Мічуріна, 32                      | Ласк-Сервіс                                   | (04733)-46-182                     | + | + | - |
| 84 | Стаханов,<br>вул. Кірова, 15<br>(Луганська обл.) | Альбіт                                        | (06444)40289                       | + | + | + |
| 85 | Стрий,<br>вул. Шевченка<br>171Б/10               | Телерадіо-<br>сервіс                          | (245) 53-136                       | + | + | + |
| 86 | Нова Каховка,<br>вул. Заводська 38               | Стародубець<br>А.В.                           | (055) 497-26-17                    | + | + | - |
| 87 | Суми,<br>вул. Білопольське<br>шосе, 19           | Панченко                                      | (0542) 705-296                     | + | + | - |
| 88 | Суми,<br>вул.<br>Кооперативна, 17                | SLT- Service<br>(Думанчук)                    | (0542) 78-10-13                    | + | + | + |
| 89 | Тернопіль,<br>вул. Чалдасва, 2                   | СПД<br>"Самуляк"                              | (0352) 26-30-<br>13, 23-17-97      | + | + | - |
| 90 | Умань, вул.<br>Ленінградської<br>Іскри 1/24      | "Електрон-<br>Сервіс" ФЛП<br>Баландін<br>І.Ю. | (047)44-46-614,<br>(047) 44-46-134 | + | + | + |
| 91 | Ужгород,<br>вул. Гагаріна, 101                   | Міленіум                                      | (0312) 661-297                     | + | + | + |
| 92 | Харків,<br>вул. Бакуліна, 12                     | Комтех                                        | (057)717-13-39,<br>702-16-20       | + | + | + |
| 93 | Харків,<br>вул. Полтавський<br>шлях, 3           | Тевяшов<br>(Каскад)                           | (057)734-97-24,<br>712-51-81       | + | + | - |
| 94 | Харків,<br>вул. Фонвізіна, 18                    | ЧП<br>"Саванов"                               | (096) 595-37-46                    | + | + | + |
| 95 | Харків, вул.<br>Вернадського, 2                  | Осьмачко<br>А.Н.                              | (057)758-10-39;<br>758-10-40       | + | + | + |
| 96 | Хуст,<br>вул. Пирогова, 1а                       | РТА Хуст<br>ПМ Ком'яті                        | (03142) 42-258                     | + | + | + |

|     |                                                               |                             |                                                |   |   |   |
|-----|---------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------|---|---|---|
| 97  | Херсон,<br>вул. Лаврінева 5                                   | ТТЦ<br>Електроніка          | (0552) 29-60-42                                | + | + | + |
| 98  | Херсон,<br>вул. Карбишева,<br>28 а                            | ЛОТОС                       | (0552) 43-40-33                                | + | + | + |
| 99  | Херсон,<br>вул. Леніна, 35                                    | ЧП Команди                  | (0552) 420-235                                 | - | - | + |
| 100 | Хмельницький,<br>вул. Львівське<br>шосе, 10/1                 | Орбіта-Ікстал               | (0382) 723-241,<br>723-240                     | + | + | + |
| 101 | Черкаси,<br>вул. Енгельса, 71                                 | Радіоімпульс                | (0472) 435-389                                 | + | + | + |
| 102 | Черкаси, вул.<br>Громова, 146,<br>оф.102                      | СЦ<br>"Техно-<br>холод"     | (0472) 563-478,<br>500-354,<br>(096) 505-63-63 | + | + | + |
| 103 | Чернігів,<br>вул. 77-ої<br>Гвардійської<br>дивізії, 1         | Вена                        | (0462) 601585                                  | + | + | + |
| 104 | Чернігів,<br>пр-т. Миру, 80                                   | Лагрос                      | (0462) 724-872,<br>724-949                     | + | + | - |
| 105 | Чернівці,<br>вул. Політаєва, 6 д                              | Калмиків<br>(ПРУТ)          | (0372) 90-81-89                                | + | + | + |
| 106 | Чернівці,<br>вул. Лук'яна<br>Кобилиці, 105<br>(вхід знадвору) | Блошко                      | (0372) 55-48-<br>69,90-13-11                   | + | + | + |
| 107 | Чернівці,<br>вул. Головна, 265                                | СЦ Гринчук<br>(Фокстрот)    | (0372) 58-43-01                                | + | + | + |
| 108 | Шостка,<br>вул. Робоча, 5                                     | Берізка                     | (05449) 40-707                                 | + | + | - |
| 109 | Ялта,<br>вул. Жадановсь-<br>кого, 3                           | СЦ<br>"АВІ-<br>Електронікс" | (050) 373-73-71                                | + | + | + |
| 110 | Ялта,<br>вул. Держинсь-<br>кого, 5                            | Телемір-<br>сервіс (маг.)   | (050) 324-43-01                                | + | + | - |

GB

## WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,  
please require its checking before you;**

**BE SURE**

**that the goods sold to you, are functional and complete  
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

## ZÁRUČNÍ LIST

**Při koupi výrobku  
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,**

**PŘESVĚDČTE SE,**

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní  
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí!

Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

При покупке изделия  
требуйте его проверки в Вашем присутствии,

УБЕДИТЕСЬ,

что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,  
гарантийный талон заполнен правильно.

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

При придбанні виробу  
вимагайте його перевірки у Вашій присутності,

ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,

що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,  
гарантійний талон заповнений правильно.

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом всього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться! Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Saturn®

WARRANTY COUPON  
ZÁRUČNÍ LIST  
ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.  
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 – ŽIŽKOV,  
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67 108 392

Model / Артикул

Production number/Výrobní číslo/Производственный номер  
/Виробничий номер

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodáváče/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnějšek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами Безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також Відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

| Saturn®                                                                                                  | Saturn®                                                                                                  | Saturn®                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Model / Артикул / Артикул.....                                                                           | Model / Артикул / Артикул.....                                                                           | Model / Артикул / Артикул.....                                                                           |
| Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                       | Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                       | Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....                                       |
| Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....          | Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....          | Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....          |
| Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації..... | Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації..... | Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації..... |
| Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                           | Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                           | Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента адреса / телефон клієнта.....                           |
| Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....                                                      | Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....                                                      | Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....                                                      |
| Defect / дефект / дефект.....                                                                            | Defect / дефект / дефект.....                                                                            | Defect / дефект / дефект.....                                                                            |
| Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....                                                | Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....                                                | Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....                                                |
| COUPON 1                                                                                                 | COUPON 2                                                                                                 | COUPON 3                                                                                                 |